



2015
Julho
№67

Informativo de Sakahogi

Sakahogi



Notícias

01. Aproveitando o verão
02. Prevenindo a hipertermia
03. Monkey Park, Little World & Meiji Mura
04. Piscina Pública
05. Consulta através de e-mail
06. Consulta Jurídica
07. Informações do Centro Internacional de Gifu
08. Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo
09. Curso de japonês
10. Dados da quantidade de estrangeiros de Sakahogi
11. Calendário de Sakahogi (Plantão hospitalar de agosto, Centro de Saúde, outros)
12. Coleta de lixo

Aproveitando o verão

近場スポット、
家族とおでかけ

Aproveite o feriado de verão para conhecer localidades próximas a Sakahogi junto com a família

Na região há vários locais onde se é possível passar horas divertidas com a família.

Segue abaixo alguns locais com os respectivos endereços. Sobre valores de entrada, estacionamento e outros, favor contactar o local, ou verificar as home page abaixo.

- ♪ Museu de Ciência Aero Espacial de Kakamigahara
Gifu-ken, Kakamigahara-shi, Shimogiri-cho 5 chome 1 bachi
Tel: 058-386-8500
<http://www.city.kakamigahara.lg.jp/museum/>
- ♪ Parque de Yoro, Kodomo no Kuni (diversão para as crianças)
Gifu-ken, Yoro-gun, Yoro-cho Takabayashi 1298-2
Tel: 0584-32-0501
<http://www.yoro-park.com/facility-map/kodomonokuni.php>
- ♪ Dino Adventure Land (Parque com dinossauros e acampamento)
Gifu-ken Gujo-shi Takasu-cho Ayutate 5434
Tel: 0575-72-6758
<http://www.naocorporation.com/dino/index.html>



- ♪ Mino Washi no Sato Kaikan
(museu de papel tradicional japonês, washi)
Gifu-ken, Mino-shi, Warabi 1851-3
Tel: 0575-34-8111
<http://www.city.mino.gifu.jp/minogami/>

- ♪ Kiso sansen koen
(parque com flores de época, observatório, etc.)
Gifu-ken, Kaizu-shi, Kaizu-cho Aburajima255-3
Tel: 0584-54-5531
<http://kisosansenkoen.jp/index.html>

- ♪ Ena kyo Wonder land (parque de diversões)
Gifu-ken, Nakatsugawa-shi, Hirugawa 5735-209
Tel: 0573-45-3333
<http://www.enakyo-wonderland.jp/>

- ♪ Hana Festa kinen koen
(parque Hana Festa)
Gifu-ken, Kani-shi, Seta 1584-1
Tel: 0574-63-7373
www.hanafes.jp/hanafes/

- ♪ Ena kyo Jet Marine
(passeio de barco pelo desfiladeiro de Ena)
Gifu-ken, Ena-shi, Oi-cho, Okudo
Tel: 0573-25-6983
<http://www.tohsyoh.jp/ship/ship.html>



Comunicados

熱中症予防

Prevenindo a hipertermia

Como em todos os anos, nos meses de julho a agosto, os casos de hipertermia atingem o pico. Vamos compreender sobre a hipertermia e nos empenhar para a prevenção.

Para a prevenção da hipertermia:

- ☀ Verificar a temperatura do ambiente, e controlar usando ventilador ou ar refrigerado. (racionar energia é importante, mas não o faça drasticamente. A média da temperatura base é de 28 graus, sendo assim, regule para manter o ambiente a uma temperatura agradável.)
- ☀ Dar preferência por roupas leves
- ☀ Evitar sair em horários de temperatura elevada
- ☀ Repor líquidos (carregar consigo, e mesmo não tendo sede, deve-se repor o líquido de tempo em tempo)
- ☀ Quando transpirar muito, deve-se ter cuidado com a perda de sal e se necessário deverá repô-lo.

Caso apresentar ou ver alguém que apresente sintomas de hipertermia:

- ☆ Mover para um local fresco.
- ☆ Afrouxar as roupas e resfriar o corpo.
- ☆ Dar de beber soro caseiro, ou outro líquido.

Informações: Centro de saúde de Sakahogi
Tel: 0574-26-7201



日本モンキーパーク・リトルワールド・博物館明治村

Desconto para a entrada do Monkey Park, Little World & Meiji Mura Convite aos moradores

Aproveite o desconto para os residentes de Sakahogi e passe um dia descontraído com a família e/ou amigos.

O Monkey Park, o Little World e o Meiji Mura, oferece desconto no valor da entrada através de cupons (exceto piscina). Eles se encontram no Informativo de Sakahogi em japonês (Koho Sakahogi) do mês de julho. Recorte e entregue-o na entrada.

Detalhes dos eventos favor contactar os parques por telefone ou verificar a homepage.

Monkey Park: <http://www.japan-monkeyparks.jp/>

Little World: <http://www.littleworld.jp/>

Meiji Mura: <http://www.meijimura.com/>

坂祝町民ふれあい
プール営業時間

Piscina Pública

Horário de funcionamento da piscina

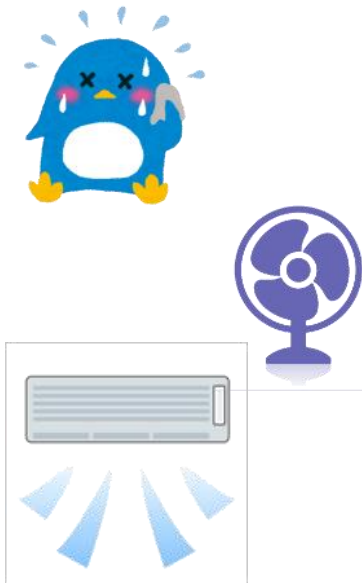
Desde o dia 20 de junho, a piscina pública de Sakahogi está aberta para o público.

Até 31 de agosto é previsto o funcionamento diário.

(vide calendário do mês de agosto ao lado)

Informações:

0574-26-9566 (atend em japonês)



Monkey Park
Little World
Meiji Mura

Horário de Agosto

D	S	T	Q	Q	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

☼ Orientação: 10hrs as 11:30hrs

☐ 10:00hrs as 17:00hrs

■ 10:00hrs as 17:00hrs e
17:00hrs as 19:15hrs

Consultas através de e-mail

メール相談、登録

Tem dúvidas em relação a assuntos de prefeitura ou outros???

Consultas em geral, através de e-mail



Envie a sua consulta para o e-mail abaixo e receba orientações do Centro de Orientação de Sakahogi (localizado dentro da prefeitura de Sakahogi).

Para receber informações de vagas de trabalho, do cotidiano e informes especiais, envie um e-mail com o título cadastro para o e-mail abaixo.

e-mail: gaikokujinshien@town.sakahogi.lg.jp

Informações: Tel 0574-26-7111 ramal 211 ou 090-7868-2331 (atend. em português)

Consulta Jurídica Gratuita

法律相談

Consulta Jurídica

A instituição Sakahogi cho Shakai Fukushi Kyogi kai, promove consultas jurídicas, com advogados japoneses, sobre assuntos relacionados a acidente de trânsito, financeiro, familiar e outros.

Data: 17 de agosto de 2015

Local: Sun Life Sakahogi

Consultas com advogado registrado na Associação de Advogados de Gifu

É necessário fazer reserva. (Limite 8 pessoas)

Informação e reserva: 0574-27-1222

(atendimento em japonês)



Informações do Centro Internacional de Gifu

岐阜県国際交流センター相談事業

Consultas com escrivão público (Gyosei shoshi) e psicólogo

O Centro Internacional de Gifu promove consultas com escrivão público e psicólogo àqueles que necessitam de aconselhamento sobre os assuntos abaixo:

Consultas com:	Data e horário	Assunto
escrivão público (gyosei shoshi)	1ª quarta-feira e 3º domingo do mês 13hs as 15hs	Visto, procedimento para chamar a família, naturalização, licença de comércio, etc.
psicólogo	1 domingo no mês (26/jul, 23/ago, 27/set) 10hs as 17hs	Problemas de relacionamento, depressão, etc.

Obs: Todas as consultas são agendadas. Caso seja necessária a utilização de intérprete, favor avisar no ato do agendamento.

Para informações favor contactar o Centro Internacional de Gifu.

Tel: 058-214-7700

Fax: 058-263-8067

e-mail: gic@gic.or.jp

Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo

美濃加茂国際交流協会

A Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo oferece aulas de japonês para os estrangeiros residentes na região.

Aula: 4ª feira (das 19:00 as 21:00) e sábado (das 10:00 as 12:00)

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo, tel: 0574-24-7771



Curso de Japonês da JICE

日本語講座

Japonês para usar no trabalho

A JICE está oferecendo **curso de japonês nível 1 e nível 2**, com início em fins de agosto na cidade de Toki e Kani.

Os interessados favor inscrever-se nas seguintes agências da Hello Work:

★Hello Work Minokamo: 0574-25-2178

★Hello Work Tajimi: 0572- 22-3384

★Hello Work Seki: 0575-22-3223

★Hello Work Plaza Kani: 0574-63-5586

★Hello Work Inuyama: 0568-61-2185

Informações: JICE (Centro de Cooperação Internacional do Japão)

Telefone: 052-201-0881

坂祝町外国人人口

População estrangeira de Sakahogi

País	População
Brasil	283
China	65
Filipinas	83
Vietnã	81
Outros	33
Total	545

Dados do dia 30 de junho de 2015

Calendário do dia-a-dia de Sakahogi

08月分生活カレンダー

Agosto, 2015

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
7/26 *Kizawa Kinen Byōin 0574-25-2181	7/27 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde Conselho sobre a saúde do idoso 13:00 as 16:00	7/28	7/29 Lixo Queimável	7/30	7/31 Lixo Queimável	8/1
8/2 *Kawabe Ganka 0574-53-4567	8/3 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	8/4	8/5 Lixo Queimável Conselho sobre a saúde infantil 09:30 as 11:30 13:00 as 15:00	8/6	8/7 Lixo Queimável Aplicação de flúor (crianças de 1 ano e 6 meses até 5 anos) 9:30 as 11:00 13:00 as 14:30	8/8 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO
8/9 *Hiei Geka 0574-25-2624	8/10 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	8/11	8/12 Lixo Queimável	8/13 Lixo não queimável (metais/vidros/lixo de grande porte)	8/14 Lixo Queimável	8/15
8/16 Material Reciclável (8:00 as 10:00) *Kasuya lin 0574-43-0035	8/17 Lixo Queimável	8/18	8/19 Lixo Queimável	8/20 Classe de escovação de dentes para crianças com 2 anos	8/21 Lixo Queimável	8/22 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO
8/23 *Kizawa Kinen Byōin 0574-25-2181	8/24 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00 Conselho sobre a saúde do idoso 13:00 as 14:00	8/25	8/26 Lixo Queimável	8/27	8/28 Lixo Queimável Exame infantil crianças com 4 · 5 e 9 · 10 meses	8/29
8/30 *Ota Medical Clinic 0574-26-2220	8/31 Lixo Queimável	Cerimônia de início das aulas (yochien, shogakko, chugakko) Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00				

★Hospital de Plantão Horário de atendimento: das 9hs às 17hs

Coleta de lixo queimável (do alvorecer até as 8 am)

ゴミについて

De 1º de junho a 30 de setembro, a coleta é feita na segunda, quarta e sexta-feira. Favor colocar o nome no saco de lixo e levar ao local determinado para coleta no dia, horário e de acordo com o tipo do lixo.

Dia de coleta de lixo não queimável 1 vez por mês (do alvorecer até as 8 am)

- Verificar os dias de coleta através do calendário e/ou informativo.
- Usar saco exclusivo para coleta de lixo não queimável. Jogar separado os metais e vidros.
- **Lixo de grande porte**
Necessário o adesivo para lixo de grande porte e este deve ser menor que 150cm×80cm×60cm.



Material reciclável (das 8 am as 10 am)

Levar até o local determinado no dia de coleta de material reciclável e colocar nas caixas de acordo com o material.

Informações: Prefeitura de Sakahogi, setor do cidadão. Tel: 0574-26-7111 (ramal 222)

Centro de Orientação de Sakahogi

Consultas em Português

SEGUNDA ~ SEXTA Horário: 9hs às 17hs

Local: Prefeitura de Sakahogi Tel: 0574-26-7111 (ramal 211) 090-7868-2331 (atend. em português)

E-mail: gaikokujinshien@town.sakahogi.lg.jp